

FAR one® TOOLS

- FR** Scie de table (Notice originale)
- EN** Table saw (Original manual translation)
- DE** Tischkreissäge (Originalbetriebsanleitung)
- ES** Sierra de mesa (Traducción del manual originale)
- IT** Segha da banco (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Serra de mesa (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Tafenzaag (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Λίμα Ύια Κοθρέλα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Pilarka stotowa tarezowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Pöytäsiirkkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Bordeirkelsäg (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Трион за маса (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Bordsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Ferăstrău de banc (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Плоская пила (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Masa testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Stolní pila (Překlad z originálního návodu)
- SK** Stolná píla (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת. הכאלמ וחלושל רוסמ
- AR** (تيل لصرال تاميل لعل عل نل نم قم حرتل). لم ع قدضنم راشنم
- HU** Asztali fűrész (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Namizna žaga (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Lauasaag (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Stalīnis pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Galda žągīs (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR** Pila za stol (Izvorni zapis)



MJ4E
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

113385-5-H-20220117



www.fartools.com



10 min

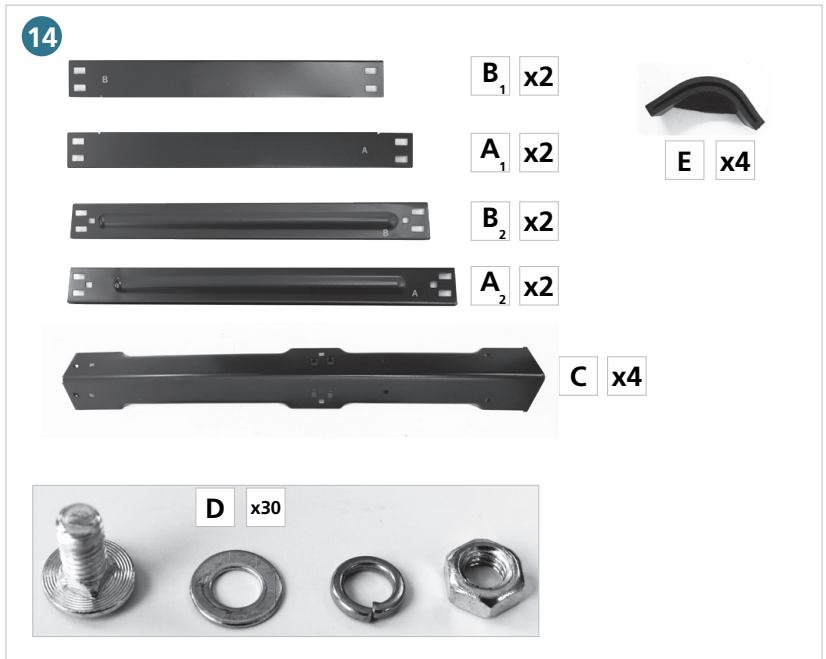
Description et repérage des organes de la machine
 Description and location of machine parts

A



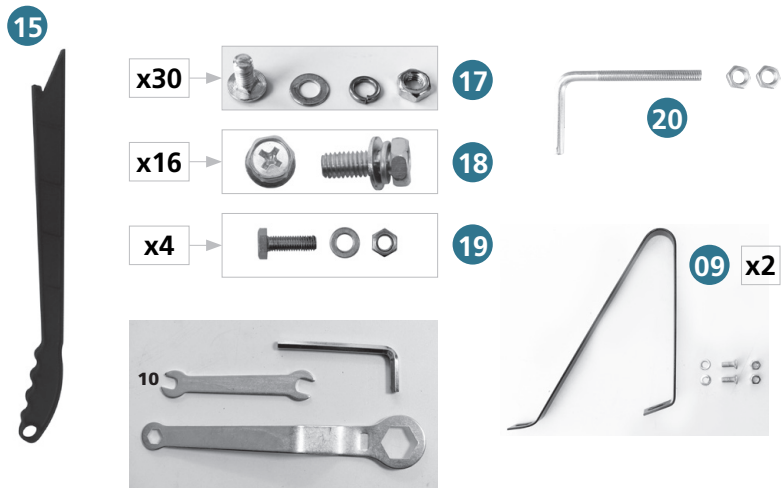
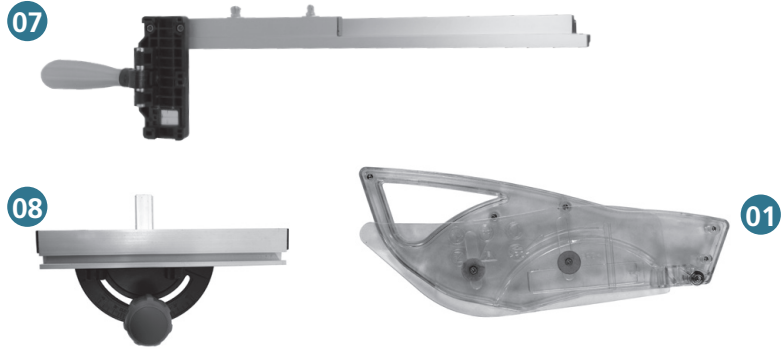
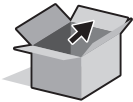
Contenu du carton
 Contents of box

C



Contenu du carton
Contents of box

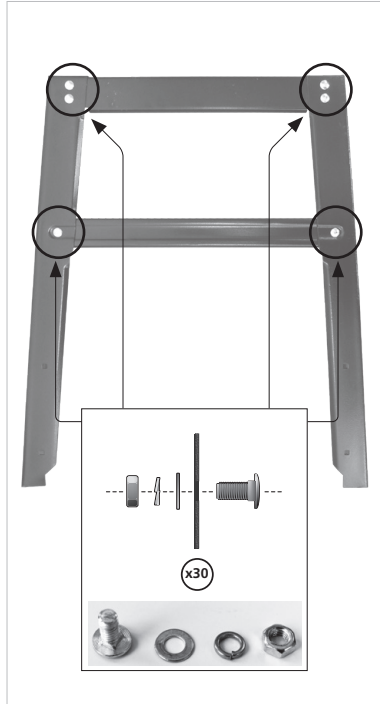
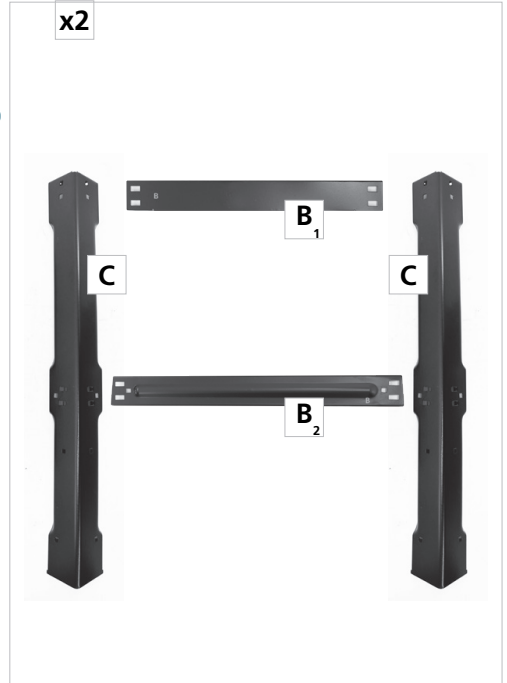
C

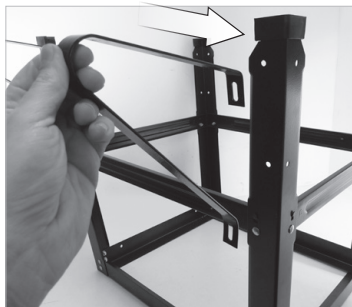
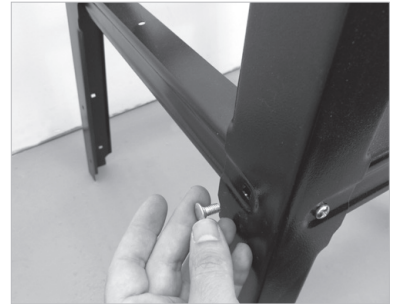
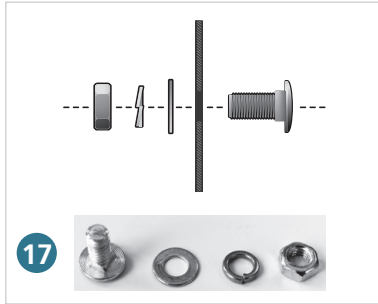


Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

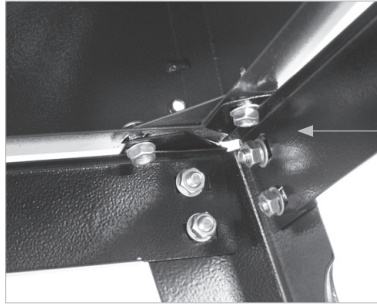
14







18

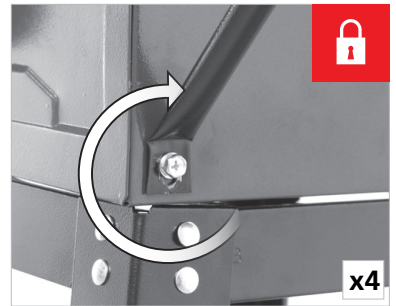
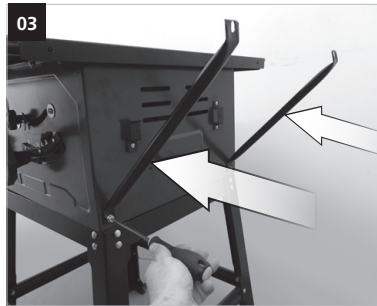


13

b



18



x4

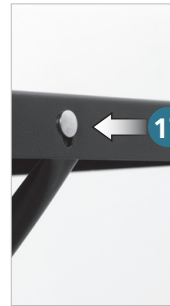
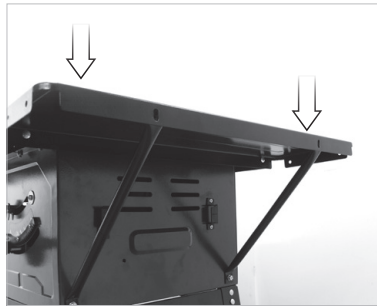


13

a



17



x4



18

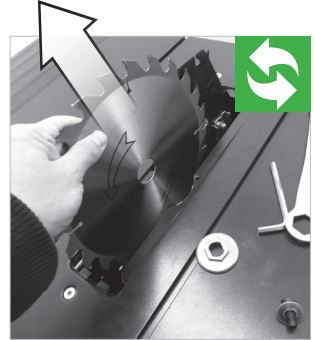
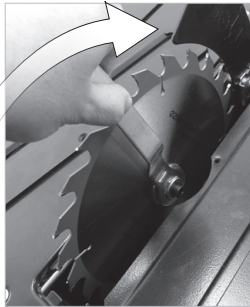
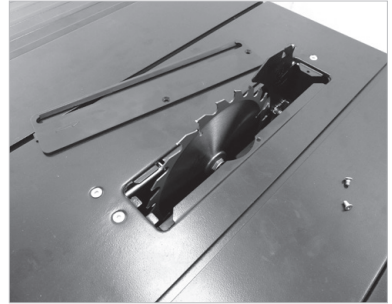
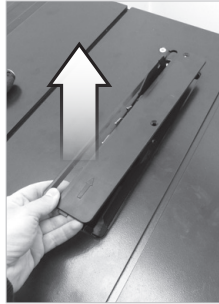
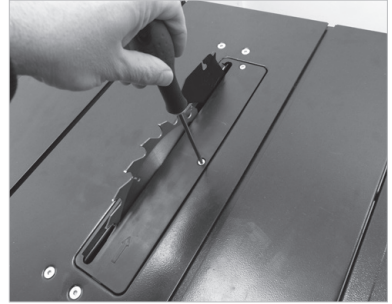
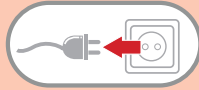


x4

Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

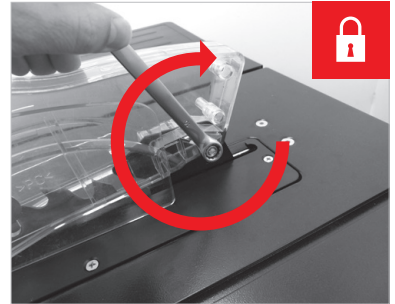
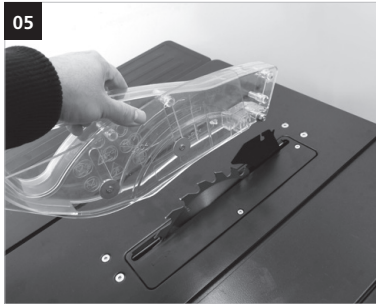
04



Option - Option - Option - Opțional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opřijune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - მოწყობა - راي-تخت - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvele

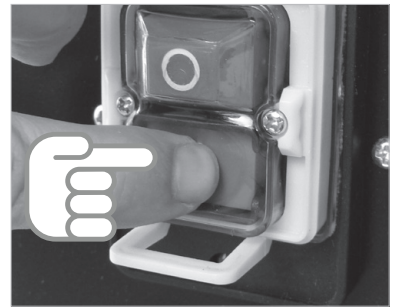
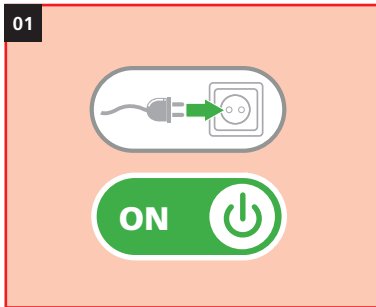
REF : 113831 - 60 T

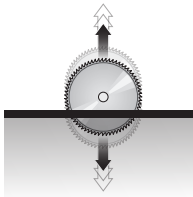
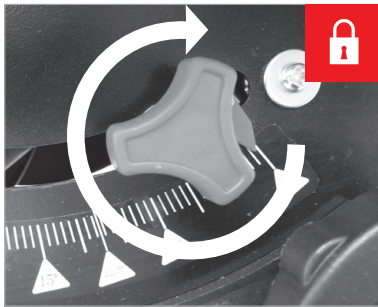
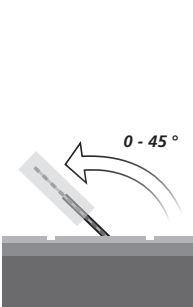
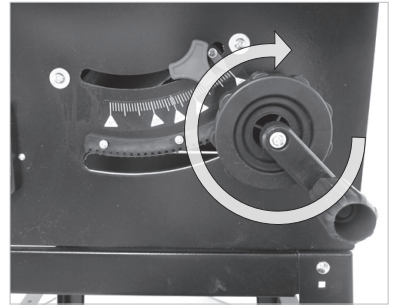
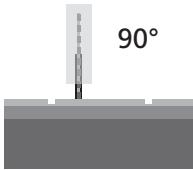




Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

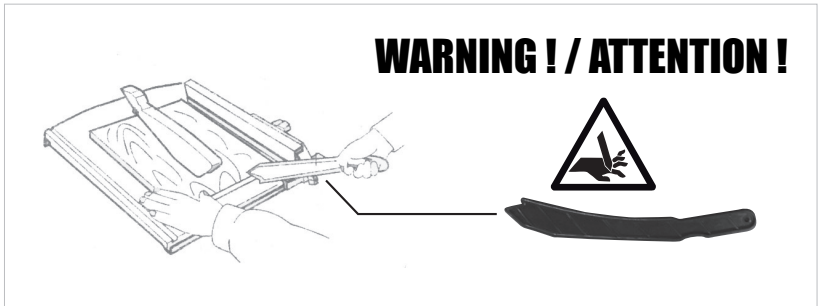
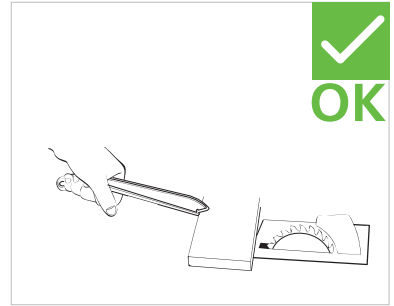
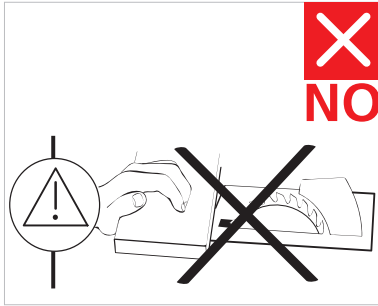
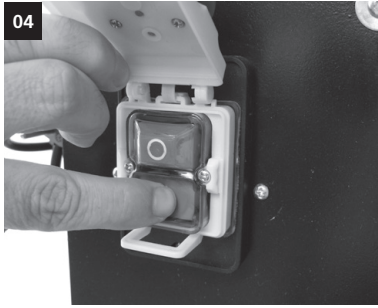
E



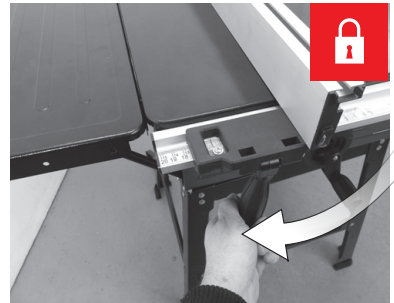
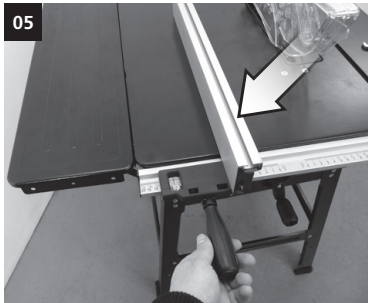




15

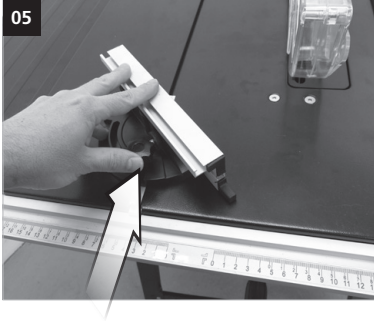


07

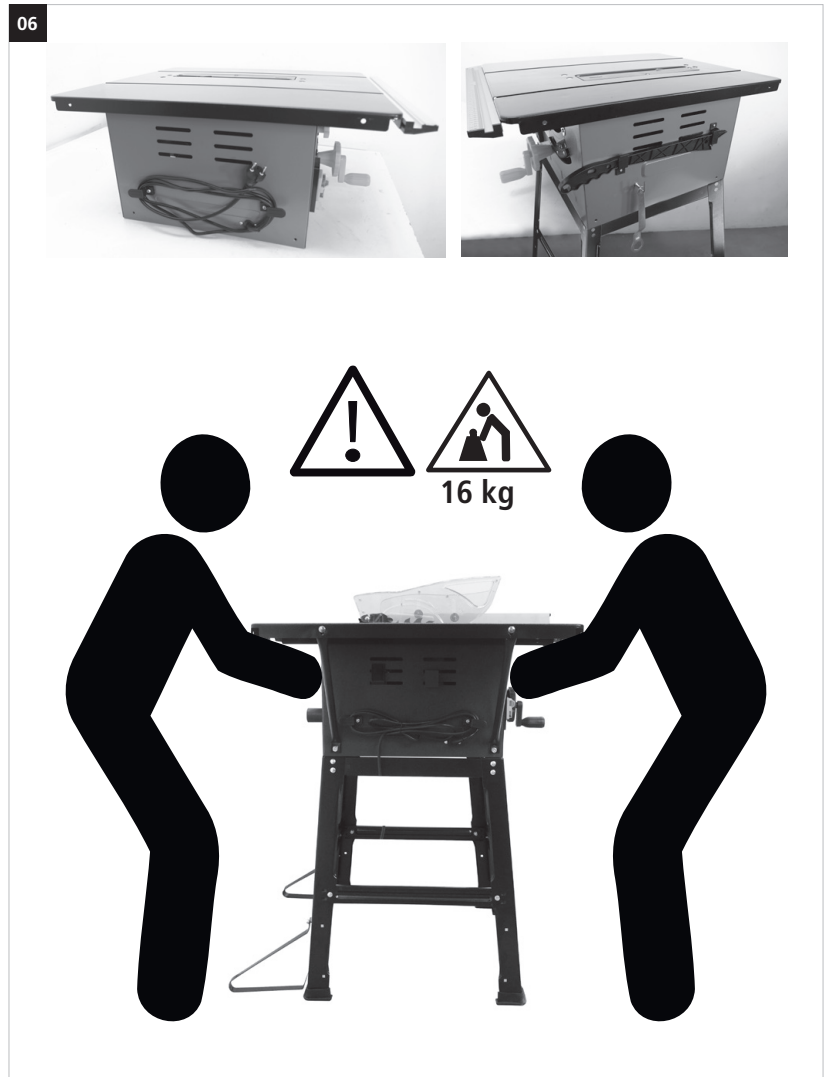


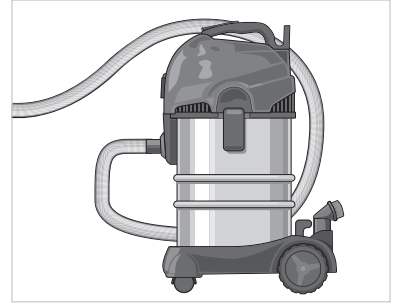
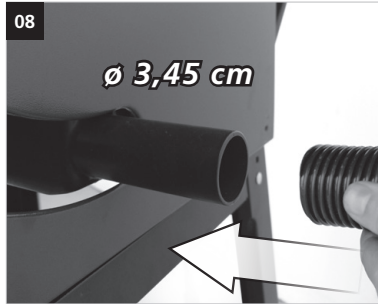


08



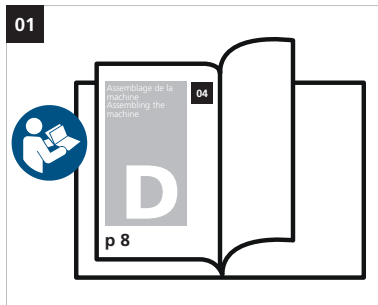
06





Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

G



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Lame
- 04 Inclinaison de lame
- 05 Réglage hauteur de coupe
- 06 Couteau diviseur
- 07 Guide parallèle
- 08 Guide d'angle
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Extensions de table
- 14 Châssis
- 15 Poussoir
- 16 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du châssis
- 02 -
- 03 Montage des extensions
- 04 Montage de la lame
- 05 Montage du carter
- 06 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Inclinaison de la lame
- 03 Réglage hauteur de coupe
- 04 Utilisation du poussoir
- 05 Utilisation des guides
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Raccordement à un aspirateur
- 09 -
- 10 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement de la lame
- 02 Changement des courroies
- 03 Changement des charbons

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Ne pas utiliser pour la coupe de bois de chauffage
- 02 Le choix de la lame est important. Adapter la denture au matériau à couper.

- < 36 dents = Coupe rapide, délignage, sur bois tendre.

- 36 à 60 dents = Coupe de dérivé du bois (aggloméré, stratifié...). Coupe de bois dur.

- > 60 dents = Coupe précise. Coupe de matière plastique. Coupe de petite section.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Blade
- 04 Blade inclination
- 05 Setting cutting height
- 06 Board splitter
- 07 Parallel guide
- 08 Angle guide
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Table extensions
- 14 Chassis
- 15 Pushbutton
- 16 -

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Mounting of chassis
- 02 -
- 03 Mounting of extensions
- 04 Blade assembly
- 05 Mounting of guard
- 06 -

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Switch on/off
- 02 Blade inclination
- 03 Setting cutting height
- 04 Use of the pushbutton
- 05 Use of the guides
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Connection to a vacuum cleaner
- 09 -
- 10 -

Settings of the machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing the blade
- 02 Belt replacement
- 03 Changing the carbon rods

Cleaning and maintenance

- 01 Do not use for cutting logs
- 02 The choice of blade is important. Adapt the saw teeth to the material to be cut.

- < 36 teeth = Rapid cut, edging, on soft wood.
 - 36 to 60 teeth = Cutting wood products (chipboard, laminates etc.). Cutting hard wood.
 - > 60 teeth = Precise cutting. Cutting plastic.

Cutting small sections.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Messer
- 04 Messerneigung
- 05 Einstellung der Schneidehöhe
- 06 Trennmesser
- 07 Parallelführung
- 08 Winkelführung
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Tischverlängerungen
- 14 Gestell
- 15 Drückerführung
- 16 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Gestell anbringen
- 02 -
- 03 Verlängerungen anbringen
- 04 Messermontage
- 05 Gehäuse anbringen
- 06 -

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Ein und Ausschalten
- 02 Messerneigung
- 03 Einstellung der Schneidehöhe
- 04 Verwendung der Drückerführung
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 Transport
- 07 -
- 08 An Staubsauger anschließen
- 09 -
- 10 -

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Blatt auswechseln
- 02 Riemenwechsel
- 03 Schleifkohlen auswechseln

Reinigung und Wartung

- 01 Nicht zum Schneiden von Brennholz verwenden.
- 02 Die Wahl des richtigen Messer ist sehr wichtig. Die Zahnung an das zu schneidende Material anpassen.

- <36 Zähne= schnelles Schneiden, Besäumen von weichen Hölzern.

- 36 bis 60 Zähne = Schneiden von Holzderivaten (Spanholz, Sperrholz ...). Schneiden von Hartholz.

- >60 Zähne = Präzises Schneiden. Schneiden von Kunststoffen.

Schneiden von kleinen Querschnitten.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Cárter de protección
- 02 Interruptor
- 03 Hoja
- 04 Inclinación de la hoja
- 05 Regulación de la altura de corte
- 06 Cuchillo divisor
- 07 Guía paralela
- 08 Guía angular
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Extensiones de la mesa
- 14 Bastidor
- 15 Empujador
- 16 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje del bastidor
- 02 -
- 03 Montaje de las extensiones
- 04 Montaje de la hoja
- 05 Montaje del cárter
- 06 -

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Inclinación de la hoja
- 03 Regulación de la altura de corte
- 04 Utilización del empujador
- 05 Utilización de las guías
- 06 Transporte
- 07 -
- 08 Empalme con un aspirador
- 09 -
- 10 -

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de hoja
- 02 Cambio de las correas
- 03 Cambio de los carbones

Limpieza y mantenimiento

- 01 No utilizar para cortar leña de calefacción
- 02 La elección de la hoja es importante. Adaptar los dientes al material que se tiene que cortar.

- < 36 dientes = Corte rápido, canteado, en madera blanda.
 - 36 a 60 dientes = Corte de derivados de madera (conglomerado, estratificado...). Corte de madera dura.
 - > 60 dientes = Corte preciso. Corte de materias plásticas.

Corte de pequeñas secciones.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Lama
- 04 Inclinazione della lama
- 05 Regolazione in altezza del taglio
- 06 Coltello divisore
- 07 Guida parallela
- 08 Guida ad angolo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Estensioni del tavolo
- 14 Telaio
- 15 Punteria
- 16 -

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio delle pile
- 02 -
- 03 Montaggio delle estensioni
- 04 Montaggio della lama
- 05 Montaggio del carter
- 06 -

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio e arresto
- 02 Inclinazione della lama
- 03 Regolazione in altezza del taglio
- 04 Utilizzazione della punteria
- 05 Utilizzazione delle guide
- 06 Trasporto
- 07 -
- 08 Raccordo ad un aspiratore
- 09 -
- 10 -

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Cambiare la lama
- 02 Sostituzione delle cinghie
- 03 Cambiare i carboni

Pulizia e manutenzione

- 01 Non usare per tagliare la legna
- 02 La scelta della lama è importante.
Adattare la dentatura al materiale da tagliare.

- < 36 denti = Taglio rapido, rifilatura, su legno dolce.
- da 36 a 60 denti = Taglio del derivato del legno (conglomerato, stratificato...). Taglio del legno duro.
- > 60 denti = Taglio preciso. Taglio di materie plastiche.

Taglio di piccole sezioni.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- 01 Cárter de proteção
- 02 Interruptor
- 03 Lâmina
- 04 Inclinação da lâmina
- 05 Ajuste da altura de corte
- 06 Lâmina separadora
- 07 Guia paralela
- 08 Guia angular
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Extensões de mesa
- 14 Chassis
- 15 Empurrador
- 16 -

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 Montagem do chassis
- 02 -
- 03 Montagem das extensões
- 04 Montagem da lâmina
- 05 Montagem do cárter
- 06 -

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Inclinação da lâmina
- 03 Ajuste da altura de corte
- 04 Utilização do empurrador
- 05 Utilização das guias
- 06 Transporte
- 07 -
- 08 Ligação a um aspirador
- 09 -
- 10 -

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Substituição da lâmina
- 02 Substituição das correias
- 03 Mudança dos carvões

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Não utilizar para o corte de madeira de lenha
- 02 A escolha da lâmina é importante. Adaptar os dentes ao material a cortar.

- < 36 dentes = Corte rápido, corte longitudinal, em madeira macia.
 - 36 a 60 dentes = Corte de derivados de madeira (aglomerados, estratificados, etc.). Corte de madeira dura.
 - > 60 dentes = Corte preciso. Corte de matérias plásticas.
 Corte de pequena secção.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Beschermmantel
- 02 Schakelaar
- 03 Zaagblad
- 04 Kantelhoek van het zaagblad
- 05 Hoogte-instelling van de snede
- 06 Verdeelmes
- 07 Parallele geleider
- 08 Profielgeleider
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Tafelverlengingen
- 14 Chassis
- 15 Drukknop
- 16 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het chassis
- 02 -
- 03 Montage van de verlengingen
- 04 Montage van het zaagblad
- 05 Montage van het carter
- 06 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Kantelhoek van het zaagblad
- 03 Hoogte-instelling van de snede
- 04 Gebruik van de drukknoop
- 05 Gebruik van de geleiders
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Aansluiting op een stofzuiger
- 09 -
- 10 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02 De rubberbanden van de wielen vervangen
- 03 Verandering van de koolborstels

Reiniging en onderhoud

- 01 Niet gebruiken om brandhout te zagen
- 02 De keuze van het zaagblad is belangrijk. De tanden moeten aangepast zijn aan het te zagen materiaal.

- <36 tanden = snel zagen, markeren op zacht hout.
 - 36 à 60 tanden= zagen van houtderivaten (spaanderplaat, gelaagd hout...). Zagen van hard hout.
 - >60 tanden = nauwkeurig zagen. Zagen van plastics.
 Zagen van dunne stukken.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 λάμα
- 04 κλίση της λάμας
- 05 Ρυθμιστής ύψους κοπής
- 06 Μαχαίρι διαίρεσης
- 07 οδηγός χάρακας
- 08 οδηγός γωνίας
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Πλαίσιο
- 15 Πιεστήρας
- 16 -

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Μοντάρισμα του πλαισίου
- 02 -
- 03 Μοντάρισμα των προεκτάσεων
- 04 Συναρμολόγηση της λάμας
- 05 Μοντάρισμα του δίσκου
- 06 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 κλίση της λάμας
- 03 Ρυθμιστής ύψους κοπής
- 04 Χρήση του πιεστήρα
- 05 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 06 μεταφορά
- 07 -
- 08 Σύνδεση με αναρροφητήρα.
- 09 -
- 10 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 Αλλαγή ιμάντων
- 03 Αλλαγή των καρβουνακίων

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Μη το χρησιμοποιείτε για την κοπή ξύλου για θέρμανση
- 02 Η επιλογή της λάμας είναι σημαντική. Προσαρμόστε την οδόντωση στο υλικό που προορίζεται για κοπή.
 - <36 δόντια = γρήγορη κοπή, κοπή άκρων, επάνω σε μαλακό ξύλο.
 - 36 έως 60 δόντια = Κοπή παράγωγων ξύλου (πλινθάνθρακας, στρώση από πλαστική ύλη...). Κοπή σκληρού ξύλου.
 - >60 δόντια = Ακριβής κοπή. Κοπή πλαστικού υλικού. Κοπή μικρού τμήματος.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Opis i oznaczenie elementów**FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Piła
- 04 Nachylenie piły
- 05 Regulacja wysokości cięcia
- 06 Nóż rozdzielający
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Prowadnica kąтова
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Ozszerzenie stołu
- 14 Rama
- 15 Przycisk
- 16 -

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż baterii
- 02 -
- 03 Montaż ramy
- 04 Montaż piły
- 05 Montaż rozszerzeń
- 06 -

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączenie
- 02 Nachylenie piły
- 03 Regulacja wysokości cięcia
- 04 Stosowanie przycisku
- 05 Zastosowanie prowadnic
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Używanie oświetlenia
- 09 -
- 10 -

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Regulacja celownika laserowego
- 02 Wymiana pasów napędowych
- 03 Wymiana szczotek

Konserwacja i czyszczenie

- 01 Nie używać do cięcia drewna opałowego
- 02 Ważny jest wybór piły Dopasować uzębienie piły do ciętego materiału.

- <36 zębów = Szybkie cięcie, obrzynanie miękkiego drewna.
 - 36 do 60 zębów = Cięcie produktów drewnopochodnych (płyty wiórowych, sklejek...). Cięcie twardego drewna.
 - >60 zębów = Cięcie precyzyjne. Cięcie tworzyw sztucznych.
 Cięcie małych przekrojów.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Suojakansi
- 02 Katkaisija
- 03 Terä
- 04 Terän kallistus
- 05 Leikkauksen korkeuden säätö
- 06 Jakoterä
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 Kulmaohjain
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Alustan jatkeet
- 14 Runko
- 15 Työntökappale
- 16 -

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Rungon asennus
- 02 -
- 03 Jatkosten asennus
- 04 Terän asennus
- 05 Suojakannen asennus.
- 06 -

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Terän kallistus
- 03 Leikkauksen korkeuden säätö
- 04 Työntökappaleen käyttö
- 05 Ohjainten käyttö
- 06 Kuljetus
- 07 -
- 08 Imuriliitos
- 09 -
- 10 -

Laitteen säädöt**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Kuluvien osien vaihtaminen**FIG. G**

- 01 Teränvaihto
- 02 Hihnojen vaihto
- 03 Schleifkohlen auswechseln

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Älä käytä polttopuiden leikkaamiseen
- 02 Terän valinta on tärkeää. Valitse hammastus leikatavan materiaalin mukaan.

- <36 hammasta = Nopea leikkaus, linjaus pehmeällä puulla.

- 36 - 60 hammasta = Puuvalmisteet (kuitulevy, vanerit...). Kovan puun leikkaus.

- >60 hammasta = Tarkka leikkaus. Muovimateriaalin leikkaus. Pienen kappaleen leikkaus.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Blad
- 04 Bladlutning
- 05 Inställning av kapningshöjden
- 06 Delinsskiva
- 07 Parallellanhåll
- 08 Vinkelnanhåll
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Bordsförlängningar
- 14 Chassi
- 15 Tryckknapp
- 16 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av chassiet
- 02 -
- 03 Montering av förlängningarna
- 04 Montering av bladet
- 05 Montering av kåpan
- 06 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Montering av bladet
- 03 Inställning av kapningshöjden
- 04 Användning av tryckknappen
- 05 Användning av anhållen
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Inkoppling till dammupsug
- 09 -
- 10 -

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av blad
- 02 Rembyte
- 03 Byte av kolstavar

Rengöring och underhåll

- 01 Använd ej för vedsågning
- 02 Valet av blad är viktigt. Anpassa tandningen till materialet som skall kapas.

- <36 tänder = Snabbkapning, kantning, på mjukt trä.
 - 36 till 60 tänder = Kapning av träsammansättningar (spånplattor, laminat ...). Kapning av hårt trä.
 -> 60 tänder = exakt cut. Skuren plast. Små snitt.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Нож
- 04 Наклон на ножа
- 05 Регулиране височината на среза
- 06 Ножовка делителен механизъм
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 Направляваща ъглова част
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 разширения на дъска
- 14 Шаси
- 15 Команден бутон
- 16 -

Съдържание на кутията

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на шаси
- 02 -
- 03 Монтаж на разширенията
- 04 Монтиране на ножа
- 05 Монтаж на картер
- 06 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Наклон на ножа
- 03 Регулиране височината на среза
- 04 Употреба на бутона
- 05 Използване на направляващите части
- 06 Транспорт
- 07 -
- 08 Свързване към аспиратор
- 09 -
- 10 -

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на острието
- 02 Подмяна на ремъците
- 03 Подмяна на графитни четки на електродвигател

Почистване и поддръжка

- 01 Не използвайте за рязане на дърва за огрев
- 02 Изборът на ножа е важен. Избирайте режещия инструмент според естеството на материала за рязане

- по-малко от 36 зъба = Бързо рязане, белене, за мека дървесина

-36 до 60 зъба = Рязане на дървени изделия

(пресовани, слоести, ...). Рязане на твърдо дърво

- повече от 60 зъба = Прецизно рязане. Рязане

на пластмаса. Рязане на малки сечения

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Blad
- 04 Bladets hældning
- 05 Indstilling af skærehøjde
- 06 Spaltekniv
- 07 Parallelstyr
- 08 Vinkelstyr
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 forlængelser til bordet
- 14 Chassis
- 15 Trykker
- 16 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af chassis
- 02 -
- 03 Montering af forlængelser
- 04 Montering af bladet
- 05 Montering af hus
- 06 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Bladets hældning
- 03 Indstilling af skærehøjde
- 04 Brug af trykker
- 05 Bryg af styr
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Tilslutning til en støvsuger
- 09 -
- 10 -

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 Udskiftning af remme
- 03 Udskiftning af kul

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Må ikke bruges til skæring af træ til brænde
- 02 Det er vigtigt at vælge det rigtige blad. Bladets fortanding skal svare til det materiale, der skal skæres.
 - <36 tænder = Hurtig skæring, udsavning, blødt træ.
 - 36 til 60 tænder = Skæring af træprodukter (sammenpresset, krydsfiner...). Skæring af hårdt træ.
 - >60 tænder = Præcis skæring. Skæring af materialer i plast. Skæring med lille tværsnit.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Lamă
- 04 Inclinarea lamei
- 05 Reglarea înălțimii de tăiere
- 06 Cuțit divizor
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 Elemente unghiulare de ghidare.
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Extensii masă
- 14 Cadru
- 15 Buton
- 16 -

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea cadrului
- 02 -
- 03 Montarea extensiilor
- 04 Montarea lamei
- 05 Montarea carcasei
- 06 -

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Inclinarea lamei
- 03 Reglarea înălțimii de tăiere
- 04 Utilizarea butonului
- 05 Utilizarea pieselor de ghidare
- 06 Utilizarea butonului
- 07 -
- 08 Racordarea la un aspirator
- 09 -
- 10 -

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 Schimbarea învelișurilor de cauciuc ale volanelor
- 03 Schimbarea cărbunilor

Curățare și întreținere

- 01 A nu se utiliza pentru tăierea lemnului de foc
- 02 Alegerea lamei este importantă. Adaptați dințarea în funcție de materialul de tăiat.

- <36 dinți = Tăiere rapidă, refecare, pentru lemn moale.
 - între 36 și 60 dinți= Tăierea derivatelor din lemn (aglomerat, stratificat...). Tăierea lemnului tare.
 -> 60 dinți = tăiate precise. Tăietură din plastic.

Mică secțiune tăiată.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Полотно
- 04 Наклон полотна
- 05 Регулировка высоты реза
- 06 Нож-разделитель
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Угловые направляющие
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Расширители для стола
- 14 Шасси
- 15 Толкатель
- 16 -

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж шасси
- 02 -
- 03 Монтаж расширителей
- 04 Установка полотна
- 05 Монтаж кожуха
- 06 -

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Наклон полотна
- 03 Регулировка высоты реза
- 04 Использование толкателя
- 05 Использование направляющих
- 06 Транспортировка
- 07 -
- 08 Соединение с aspirатором
- 09 -
- 10 -

регулировка машины**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Замена лезвия
- 02 Замена стяжных резиновых хомутов маховиков
- 03 Замена углеродных щеток

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Не используйте для распиловки дров
- 02 Выбор полотна имеет большое значение. Зубцы полотна должны соответствовать обрабатываемому материалу.

- <36 зубцов = Быстрая распиловка, обрезка кромок, для мягкой древесины.

- 36 - 60 зубцов = Распиловка древесных материалов (прессованной, многослойной древесины и т.д.). Твердая древесина.

- >60 зубцов = Точная распиловка. Распиловка пластмассы и заготовок небольшого сечения.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Bıçak
- 04 Bıçak eğimi
- 05 Kesim yüksekliği ayarı
- 06 Bölme bıçağı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Açı kılavuzu
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Tablanın uzatılması
- 14 Şasi
- 15 İtici
- 16 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Şasinin takılması
- 02 -
- 03 Uzatma bölümlerinin takılması
- 04 Bıçak montajı
- 05 Karterin takılması
- 06 -

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Bıçak eğimi
- 03 Kesim yüksekliği ayarı
- 04 İtcinin kullanımı
- 05 Kılavuzların kullanılması
- 06 Nakliye
- 07 -
- 08 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 09 -
- 10 -

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bıçak değişimi
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- 03 Dirzı pakeitimas

Temizlik ve bakım

- 01 Isıtma odununun kesimi için kullanmayın
- 02 Bıçak seçimi önemlidir. Dişleri kesilecek materyale uyarlayın.

- <36 dişler = Hızlı kesim, şekil verme, yumuşak tahta üzerinde.

- 36 ila 60 dişler= Tahta türevi kesimi (briket, tabakalı...). Sert tahta kesimi.

- >60 dişler = Hassas kesim. Plastik kesimi.

Küçük seksiyon kesimi.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Čepel
- 04 Čepelový úklon
- 05 Nastavení výšky řezu
- 06 Nůž dělicího kotouče
- 07 Paralelní vedení
- 08 Úhlové vedení
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Extenze desky
- 14 Rám
- 15 Tlačítko
- 16 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž kotouče
- 02 -
- 03 Montáž extenzí
- 04 Montáž čepele
- 05 Montáž karteru
- 06 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Čepelový úklon
- 03 Nastavení výšky řezu
- 04 Použití tlačítka
- 05 Použití vedení
- 06 Doprava
- 07 -
- 08 Připojení k vysavači
- 09 -
- 10 -

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 Výměna řemenů
- 03 Výměna uhlíků

Čištění a údržba

- 01 Nepoužívejte pro řezání palivového dřeva
- 02 Výběr čepele je důležitý. Ozubení přizpůsobte řezanému materiálu.

- <36 zubů = Rychlý řez, řez na míru, na měkké dřevo.
 - 36 až 60 zubů= Řez derivátů dřeva (aglomerované, vrstvené dřevo...). Řez tvrdého dřeva.
 -> 60 zuby = přesný řez. Plastový řez.

Řez malým řezem.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Popis a označenie súčastí

FIG. A & B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Čepeľ
- 04 Naklonenie čepele
- 05 Nastavenie výšky rezu
- 06 Nôž deliaceho kotúča
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Uhlivé vedenie
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Rám
- 15 Tlačidlo
- 16 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž rámu
- 02 -
- 03 Montáž extenzií
- 04 Montáž čepele
- 05 Montáž karteru
- 06 -

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Naklonenie čepele
- 03 Nastavenie výšky rezu
- 04 Používanie tlačidla
- 05 Použitie vedenia
- 06 Prenos
- 07 -
- 08 Prípojenie k vysávaču
- 09 -
- 10 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Výmena čepele
- 02 Výmena uhlíkov
- 03 Výmena remeňov

Čistenie a údržba

- 01 Nepoužívajte na rezanie dreva na vykurovanie
- 02 Dôležitý je výber čepele. Ozubenie prispôsobte materiálu, ktorý sa má rezať.

- <36 zubov = Rýchle rezanie, zabrusovanie na mäkkom dreve.

- 36 až 60 zubov = Rezanie výrobkov z dreva (aglomerovaných, laminátových...). Rezanie tvrdého dreva.

- >60 zubov = Presné rezanie. Rezanie materiálov z umelej hmoty. Rezanie malých výsekov.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

כיוון הלייזר

FIG. A & B

- 01 תיבת מגן
- 02 מפסק
- 03 להב
- 04 שיפוע הלהב
- 05 כיוונון גובה הניסור
- 06 סכין מפריד
- 07 מוביל מקביל
- 08 מוביל זוויתי
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 הרחבות השולחן
- 14 שלדה
- 15 מסוט
- 16 -

תכולת תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת השלדה
- 02 -
- 03 הרכבת ההחבות
- 04 התקנת הלהב
- 05 הרכבת התיבה
- 06 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 שיפוע הלהב
- 03 כיוונון גובה הניסור
- 04 שימוש במסוט
- 05 מפסק
- 06 הובלה
- 07 -
- 08 חיבור לשואב אבק
- 09 -
- 10 -

ניקוי המסנן

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

החלפת פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 כיווני המכונה
- 03 החלפת רצועות

השתמשו תמיד בדיסק באיכות טובה וללא פגמים

- 01 אין להשתמש עבור ניסור עץ לחימום
- 02 יש להתאים את השינון לסוג החומר לניסור בחירת הלהב הינה חשובה.

36 שיניים = ניסור מהיר, הסרת שבבים, עלעץ רך
 > -
 ניסור מוצרי עץ (סיבית, עץ לבד,...). ניסור עץ קשה
 - 36 עד 60 שיניים =
 מדויק. ניסור חומר פלסטי. ניסור בחתכים קטנים
 - < 60 שיניים = ניסור

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

توصيف وتحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 هيكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 شفرة
- 04 ميل الشفرة
- 05 ضبط ارتفاع القُطْع
- 06 قِطَاعَة
- 07 موجّه توازي.
- 08 موجّه زوايا.
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 امتدادات الطاولة.
- 14 هيكل.
- 15 ضراغط
- 16 -

محتوى الكارتونة:

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب الهيكل.
- 02 -
- 03 تركيب الامتدادات.
- 04 تركيب الشفرة
- 05 تركيب هيكل الحماية.
- 06 -

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 ميل الشفرة
- 03 ضبط ارتفاع القُطْع
- 04 استعمل الضراغط
- 05 قاطع تيار
- 06 النقل
- 07 -
- 08 الربط بمكنسة كهربائية
- 09 -
- 10 -

ضبط وظايف الآلة

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

استبدال المسدلات.

FIG. G

- 01 تغيير الشفرات.
- 02 تغيير قضبان الكربون.
- 03 تغيير الأحزمة

تنظيف وصيانة.

- 01 لا يستعمل لقطع خشب العقود
- 02 أن يكون الجزء المسدّن مناسباً للمواد الموجهة للقطع
إن اختيّر الشفرة هام ولذلك يجب

- > 36 سن = قطع سرديع، قص حواف الخشب الحش

الخشب (خشب مكبوس، صفائح...) قطع الخشب الصلب.
- من 36 إلى 60 سن = قطع مشتقات

القطع بدقة. قطع المواد البلسستيكية. قطع أجزاء صغيرة.
= < 60 سن =

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Penge
- 04 Penge dőlésszöge
- 05 Vágás magasságának beállítása
- 06 Elválasztó kés
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Szögvezető
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Asztalbővítések
- 14 Keret
- 15 Nyomógomb
- 16 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Keret felszerelése
- 02 -
- 03 Bővítések felszerelése
- 04 Penge felszerelése
- 05 Védőlemez felszerelése
- 06 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Penge dőlésszöge
- 03 Vágás magasságának beállítása
- 04 Nyomógomb használata
- 05 Vezetődarabok használata
- 06 Szállítás
- 07 -
- 08 Csatlakozás porszívóhoz
- 09 -
- 10 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 Schleifkohlen auswechseln
- 03 Diržų pakeitimas

Cístenie a údržba

- 01 Nem használható tűzifa vágására
- 02 A penge kiválasztása fontos. Adaptálja a fogazatot az elvárandó anyaghoz.

- <36 fog = Gyors vágáshoz, leszélezéshez, puha fa vágásához.

- 36-tól 60 fogig= Faszármazékok vágásához (préselt, réteges...). Kemény fa vágásához.

- >60 fog = Pontos vágáshoz. Műanyagok vágásához.

Rövid részek vágásához.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Rezilo
- 04 Nagnjenost rezila
- 05 Nastavitev višine reza
- 06 Ločilni nož
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Kotno vodilo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Podaljški mize
- 14 Ogrodje
- 15 Gumb
- 16 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža ogrodja
- 02 -
- 03 montaža podaljškov
- 04 Montaža rezila
- 05 Montaža ohišja
- 06 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklon delovanja in ustavitvev
- 02 Nagnjenost rezila
- 03 Nastavitev višine reza
- 04 Uporaba gumba
- 05 Uporaba vodil
- 06 Prevoz
- 07 -
- 08 Priključek na sesalnik
- 09 -
- 10 -

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava rezila
- 02 Menjava ogljikovih elektrod
- 03 Zamenjava jermenov

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Ne uporabljajte za žaganje kurilnega lesa
- 02 Pomembna je izbira rezila. Zobce prilagodite materialu za rezanje.

- <36 zobcev = Hitro rezanje, poravnava, na mehkem lesu.

- 36 do 60 zobcev = Rezanje lesnih derivatov (lepljenih, vezanih plošč...). Rezanje trdega lesa - >60 zobcev = Precizno rezanje. Rezanje plastičnega materiala.

Rezanje majhnega preseka.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lülititi
- 03 Saeketas
- 04 Saeketta kaldenurk
- 05 Lõikesügavuse reguleerimine
- 06 Jaotusnuga
- 07 Paraleelne vodilo
- 08 Nurga joonlaud
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Laua pikendused
- 14 Šassii
- 15 Surunupp
- 16 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Šassii kokkupanek
- 02 -
- 03 Pikenduste kokkupanek
- 04 Saeketta paigaldus
- 05 Karteri kokkupanek
- 06 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Saeketta kaldenurk
- 03 Lõikesügavuse reguleerimine
- 04 Surunupu kasutus
- 05 Liikuvate osade kasutamine
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Tolmuimeja sisselulitamine
- 09 -
- 10 -

Masina seadistused**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02 Südamiku vahetamine
- 03 Hoorataste kummipaelade vahetamine

Puhastamine ja hooldus

- 01 Ne uporablajte za žaganje kurilnega lesa
- 02 Saeketta valik on oluline. Sae hambad peavad vastama lõigatavale materjalile.

<36 hammast = kiire lõikamine, tasandamine, pehme puit.

36 kuni 60 hammast = puudu alusel valmistatud materjalide lõikamine (pressmaterjalid, vineer ...). Kõva puudu lõikamine.

>60 hammast = täpsuslõikamine, plastmaterjalide lõikamine, väikese lõikepin naga lõikamine.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Aizsargapvalks
- 02 Slēdzis
- 03 Asmens
- 04 Asmens slīpums
- 05 Griezuma augstuma noregulēšana
- 06 Pjovimo gylīo nustatymas
- 07 Paralelā virzošā daļa
- 08 Leņķa virzošā daļa
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Galda paplašināšana
- 14 Rāmis
- 15 Vārsts
- 16 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Rāmja uzstādīšana
- 02 -
- 03 Paplašinājumu uzstādīšana
- 04 Asmens montāža
- 05 Apvalka uzstādīšana
- 06 -

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Asmens slīpums
- 03 Griezuma augstuma noregulēšana
- 04 Vārsta lietošana
- 05 Kreiptuvu naudojimas
- 06 Transports
- 07 -
- 08 Siurblio prijungimas
- 09 -
- 10 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Izlietoto daļu nomaīņa

FIG. G

- 01 Asmens nomaīņa
- 02 Ogļu nomaīņa
- 03 Siksnu nomaīņa

Ļīrīšana un apkope

- 01 Griešanai neizmāntot kurināšanai paredzētu malku
- 02 Svarīga ir asmens izvēle. Pielāgot griežamā materiāla zobrievojumu

- <36 zobi = Mīksta koka ātrā griešana, nolīdzināšana.

- 36 līdz 60 zobiem= Koka blakusprodukta griešana (skaidu plāksnes, lamināts...).

Cieta koka griešana.

- >60 zobi = Precīza griešana. Plastmasas materiālu griešana. Mazu sekciju griešana.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Pjūklas
- 04 Pjūklo kampas
- 05 Pjūvio aukščio reguliavimas
- 06 Dališanas nazis
- 07 Paralelinis orientyras
- 08 Kampinis orientyras
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Pastolio ištiesinimai
- 14 Šasi
- 15 Stūmoklis
- 16 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Šasi sumontavimas
- 02 -
- 03 Ištiesinimų sumontavimas
- 04 Pjūklo montavimas
- 05 Karterio sumontavimas
- 06 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pjūklo kampas
- 03 Pjūvio aukščio reguliavimas
- 04 Stūmoklio naudojimas
- 05 Viršošo dažu lietošana
- 06 Transportas
- 07 -
- 08 Pieslėgšana puteklusūcējam
- 09 -
- 10 -

Mašinių suderinimas

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Vartojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 Anglių pakeitimas
- 03 Diržų pakeitimas

01 Svarbu pasirinkti pjūklą. Krumplius priderinti prie pjaunamos medžiagos.

02

- <36 dantys= Greitas minkšto medžio pjovimas, išlyginimas.

- 36–60 dantys = Medžio produktų pjovimas (briketai, sluoksniuota mediena...). Kieto medžio pjovimas.

- >60 dantys = Tikslus pjūvis. Plastinių medžiagų pjovimas. Maži įpjovimai.

03 -

04 -

05 -

06 -

Opis i identifikacija organa stroja**FIG. A & B**

- 01 Zaštitni kućište
- 02 Prebaciti
- 03 Oštrica
- 04 Nagib oštrice
- 05 Podešavanje visine rezanja
- 06 Nožić za razdjelnik
- 07 Paralelni vodič
- 08 Vodič kroz kut
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 Ekstenzije tablica
- 14 Šasije
- 15 Gurnuti
- 16 -

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža šasije
- 02 -
- 03 Montaža proširenja
- 04 Montaža oštrice
- 05 Montaža kućišta
- 06 -

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Start i stop
- 02 Nagib oštrice
- 03 Podešavanje visine rezanja
- 04 Korištenje potiskivač
- 05 Korištenje vodiča
- 06 Prijevoz
- 07 -
- 08 Priključak na usisavač
- 09 -
- 10 -

Postavke stroja**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Zamjena konzumables**FIG. G**


- 01 Mijenjanje oštrice
- 02 Mjenjanje pojaseva
- 03 Promjena uglja


Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Ne koristite za rezanje drva
- 02 Izbor oštrice je važan. Prilagodit će se materijalu koji treba rezati.

-< 36 zubi = brzo rezanje, delinacija, na mekom drvetu.-36 do 60 zuba = rez od derivata drva (agglomerat, laminat...). rezanje drveta.
-> 60 zubi = precizan rez. Plastični rez.
Mali dio cut.


- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -


	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Angewezzen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: ממת ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذبب المبرمجة. Névfeltes feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvencia: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktas spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	-----------------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfeltes teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>1600 W</p>
---	--	---	----------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prdko bez bci enia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الغارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušcio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Nema brzine učitavanja:</p>	<p>4800 min⁻¹</p>
---	---	---	-------------------------------------


		<p>630 x 545 mm</p>
---	--	---------------------


		<p>45° = 53 mm 90° = 85 mm</p>
---	--	------------------------------------


		<p>250 x 30 x 2,8 mm</p>
---	--	--------------------------


		<p>0 - 45°</p>
---	--	----------------


	Poids :	Bec :	16,00 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Terzo :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	קראו היטב את הוראות השימוש :	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليلات قبل الاستخدام	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használát előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila :	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją	
	læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	
	Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Pročitati upute prije uporabe:	

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Συμφώνω με τα πρότυπα CE :	európai megfelelőség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
	Conform cu normele europene:	Europska sukladnost	

	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečenstvo :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κίνδυνος :	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасно :	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bistamība	
	Pericol :	Opasnost:	

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	93,7 dB (A)

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الخرجي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	106,7 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

93,7 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude


106,7 dB
3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...


	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο πάχηζ : 2 Izolacija Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فسیة ال عزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suoja-laseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוֹחַטְט בַּיִקְשָׁם בִּיכְרֵהֶל אֵן حمل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסם שובחל אן لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriuj Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
---	---	--	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس سماعة خضض الخضبيج Viseljen fülvédőfő Nositi zašitno ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפכ שובבל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti piršīnes Valkät cimdus Nositi zašitne rukavice:</p>	X
---	---	---	---

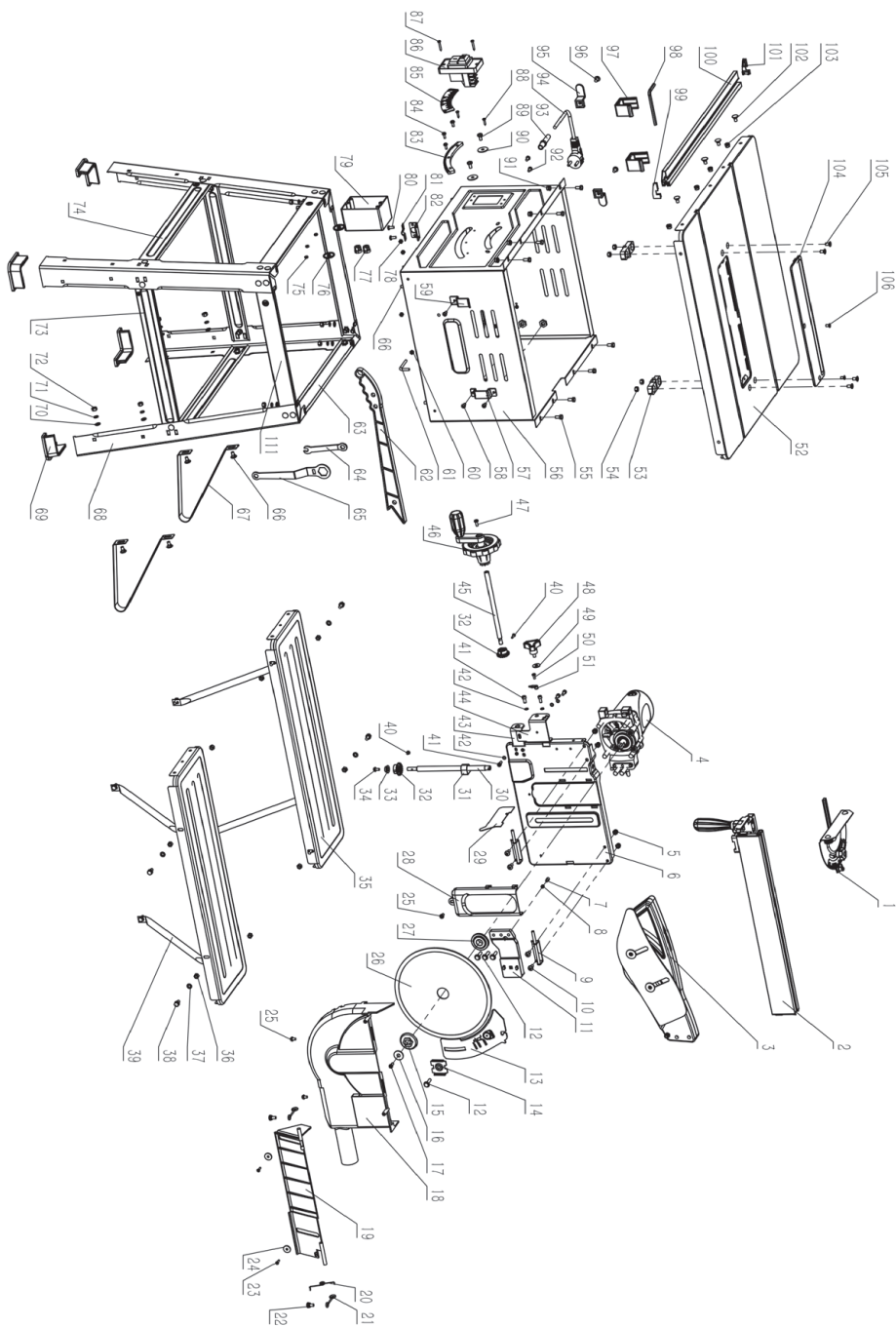
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhaziťte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها ملذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : He го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	---	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúce recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הייראה אשונ ريودتل دا اعال غرضت ريودتل دا اعال قلمباؤلا فيل غللاو تهي غللا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	--	---

MJ4E



DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωση

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
 VYHLÁSENIE ZHODY
 Декларация соответствия
 תצהיר תואמת
 Uygunluk beyanı
 التصريح بالمتابفة
 PROHLÁŠENÍ SHODY
 EGYZESÉGI NYILATKOZAT
 Декларация за съответствие с нормите
 IZJAVA O SKLADNOSTI
 DEKLARACIJA
 ΑΤΤΙΚΤΙΚΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ
 KINNITUS
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subsemnatul,
 Imzalayan,
 Niže podepsanyj,
 Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявляя с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecut belgeyle beyan ediliyor ki,
 tímto prohlašuje, že,
 Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 St. Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Níne j podpisany
 Allekirjoittanut,
 Ουπογεγραμμένος
 Nižšie podpisanyj
 המתחתי מטה,
 الحقوقي أدناه
 Alulírott,
 Podpisani,
 Apakšā parakstījies
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 OÓwiadacza niniejszym, że
 Ilmojitetaan täten että,
 Δηλώνω με την Παράστα
 týmto vyhlasuje, že
 מצהיר בה כי
 یصدیح استنادا علی ذلک
 kijelentem, hogy a készülek Izjavlja da,
 Pareiskia, kad,
 Ar šo apliecina, ka,
 Kinnitab, et
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Scie de table / Table saw / Tischkreissäge / Sierra de mesa / Segá da banco / Serra de messa / Tafezaag /
 Λύμα Υα Κοδρ'έα / Pilarka stotowa tarezowa / Pöytäsiirkeli / Bordeirkelsäg / Трион за маса /
 Bordsav / Feråstråu de banc / Плоская пила / Masa testeresi / Stolni pila / Stolná pila / הכאטלמ רוטמ /
 لمع قدضمم راشنم / Asztali fúrés / Namizna žaga / Lauasaag / Staliniis pjúklas / Galda záģis

code

FARTOOLS / 113385 / MJ4E / WTS250B

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Είναι συμμόρφωσο και ανταποκρίνεται στα Πρωτόλα CE
 zodpovedá normám ES.
 מתאים ועונה לתקני CE
 بان الجهاز يطابق و يلبى م جميعة الدول الأورويبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktyvas un standartus,
 Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standarditeile,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

Attestation de type (EC type) N° M6A 055256 0705 Rev. 01

Rapport (report) N° 4840319068601


TUV SÜD Product Service GmbH
 - Zertifizierstelle - Ridlerstrasse 65 - 80339 München - GERMANY
 Enregistré sous (registered under) N° 0123

- 2014/30/EU MD :2006/42/EC
- 2011/65/EU 2015/863/EU
- EN62841-1:2015
- EN62841-3-1:2014/A11:2017
- EN55014-1:2017
- EN55014-2:2015
- EN61000-3-2:2014
- EN61000-3-11:2000
- EN55014-1:2006/A2:2011
- EN55014-2:1997/A2:2008












Ronan GUILLIOT,
 Directeur général
 03/03/2020
 Fait à St. Piere-des-Corps







MJ4E
113385

				
230 V ~ 50 Hz	1600 W	4800 min ⁻¹	540 x 250 mm x2: 630 x 190 mm 630 x 545 mm	
				
45 ° : 53 mm 90 ° : 85 mm	Ø 30 mm	Ø 250 mm	16 kg	

FAR GROUP
192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
WTS250B
Serial number / numéro série :

IP 20

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE
Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE
Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normensprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA
Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTÉE
This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA
Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y mate-

ria, a partir de la fecha de venta al usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE
Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA
Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΤΗΡΙΟ
Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιόδήποτε έλαττωμα κατασκευής ή από την ημερομηνία παράδοσης στο χρηστή, με απλή προσκόμιση της απ'ο'σειλής αγοράς. Η εγγύηση αφορτάται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η παροχή εγγύησης δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα προπαραβλεπόμενα ή σε περίπτωση ζημιάς που προκλήθηκε από μη φυλοκερήνη ή επιβλαβή ή από αμελέλη, του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου στο χρόνο - παρουσία.

PL. GWARANCJA
Narz dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży i wykazówki i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z norma-

mi urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami, niedozwolonymi lub zaniechaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

SV. GARANTI
Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder. Inte heller vid skador som orsakas av ett tillatna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUKU
Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattava kaikki rakennetta materiaali- ja lukienn ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisien osien korvaamisen. Takuu ei korvaa onneiden västistä käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostan jälle muuttamattomista aiheutuista vahinkoista. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuista vahinkoista.

RU. ГАРАНТИЯ
Юзи инструмента е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата оулежка. Гаранцията оуслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI
Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktion og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i udskiftning af defekte dele. Garantien dækker ikke fejl, opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader, opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

